

尹贞姬 李玉光/编著

日汉
对照

畅说日语

乘“词悬浮”
快速点击日语词汇



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

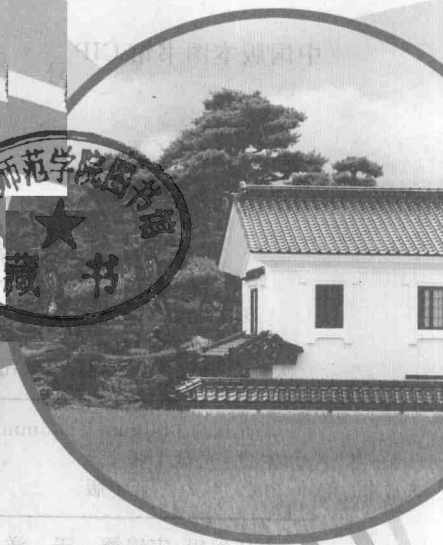
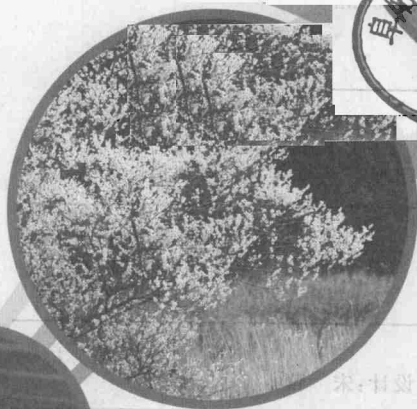
尹贞姬 李玉光/编著

日汉
对照

畅说日语

乘“词悬浮”

快速点击日语词汇



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

畅说日语:乘“词悬浮”快速点击日语词汇/尹贞姬,
李玉光编著. —大连:大连理工大学出版社, 2009. 2
ISBN 978-7-5611-4661-3

I. 畅… II. ①尹…②李… III. 日语—词汇—自学参考
资料 IV. H363

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 013039 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dulp@dulp.cn URL: <http://www.dulp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 110mm × 203mm	印张: 14.375	字数: 359 千字
附件: 光盘 1 张		印数: 1~6000
2009 年 2 月第 1 版		2009 年 2 月第 1 次印刷

责任编辑: 宋锦绣 于 洋

责任校对: 钟 宇

封面设计: 宋 蕾

ISBN 978-7-5611-4661-3

定 价: 35.00 元



前 言

本书针对日语口语中常用的、易混淆的、并具有一定代表性的词汇或语法现象进行辨析，再通过会话的形式让读者能够真正地理解和应用，提高日语口语的表达能力。

本书按照词汇分类共分成七章，在结构上首先对每章所涉及的语法进行概述，然后再对每章精选的具有代表性的词汇或语法现象通过会话的形式进行比较对照。以下是围绕每组词汇或语法所做的具体分析和处理：

1. 语法解说（对所示词汇用中文进行综合的语法辨析）。

2. 会话文（通过相关短小精悍的日语会话文，使读者能够领悟到会话的语境、语感和内在含义）。

3. 相关译文（通过对会话文进行翻译，加深读者对日语会话文及其语法点的理解）。

4. 知识积累

①言语部落（以文章体和会话体两种形式介绍日语口语中常用的经典惯用句，在日语表达应用上能起到点石成金、一鸣惊人的作用。）

②智慧袋（通过知识性和趣味性的日语短文来介绍一些作



为日语学习者所必备的日语知识和日本社会知识，从而进一步拓宽日语的知识面。)

本书注重知识性和趣味性有机结合，通过简明扼要、生动活泼的方式把日语语法知识、词汇知识以及日本的社会知识介绍给具有初级和中级日语能力水平的读者。本书的另一特点还在于培养读者掌握一词多释、一句多用的综合演绎能力，通过词汇的学习将日语语言知识、日本社会知识融汇贯穿于一体。

编 者

· 2008 年 6 月



目 录

第 1 章 名词・指示词・形式名词类

1. あいだに・うちに	3
2. あと（後）・うしろ（後ろ）・おく（奥）	7
3. いえ・うち	11
4. おなか・はら（腹）	14
5. おかげ・せい・ため	18
6. かど（角）・すみ（隅）・はし（端）	21
7. きかい（機会）・きっかけ	24
8. きもち（気持ち）・きぶん（気分）	27
9. こと・の・もの	30
10. しゅみ（趣味）・きょうみ（興味）	34
11. そば・ちかく（近く）・となり（隣）・よこ（横）	37
12. ～たところ・～たばかり	41
13. はず・わけ	44
14. まえ（前）・むこう（向こう）・さき（先）	47
15. みんな（皆）・ぜんいん（全員）	50
16. ゆめ（夢）・りそう（理想）	53
17. よてい（予定）・よやく（予約）	56



第2章 形容词・形容动词类

18. いっぱい (一杯) ・ おおい (多い) ・ たくさん (沢山) ……	61
19. いやだ (嫌だ) ・ きらいだ (嫌いだ) ……	64
20. うれしい (嬉しい) ・ たのしい (楽しい) ……	67
21.すごい (凄い) ・ えらい (偉い) ……	71
22. おおきい (大きい) ・ おおきな (大きな) ……	74
23. おかしい (可笑しい) ・ こっけい (滑稽) ……	77
24. おそろしい (恐ろしい) ・ こわい (怖い) ……	80
25. かんたん (簡単) ・ やさしい (易しい) ……	84
26. きつい ・ かたい ……	87
27. ざんねん (残念) ・ おしい (惜しい) ……	90
28. じゅうよう (重要) ・ だいじ (大事) ・ たいせつ (大切) ……	93
29. じょうぶ (丈夫) ・ つよい (強い) ……	97
30. しんちょう (慎重) ・ ていねい (丁寧) ……	100
31. しんぱい (心配) ・ ふあん (不安) ……	103
32. すごい ・ すばらしい ……	107
33. ねっしん (熱心) ・ むちゅう (夢中) ……	110
34. よけい (余計) ・ よぶん (余分) ……	113
35. わがまま ・ かって (勝手) ……	116

第3章 动词类

36. あう (会う) ・ であう (出会う) ……	122
37. あう (合う) ・ にあう (似合う) ……	125
38. あがる (上がる) ・ のぼる (登る) ……	129
39. あく (空く) ・ すく (空く) ……	133
40. あける (開ける) ・ ひらく (開く) ……	136



41. ある・いる	139
42. いう（言う）・はなす（話す）・しゃべる（喋る）	142
43. いる（要る）・ひつよう（必要）	146
44. おしえる（教える）・しらせる（知らせる）	150
45. おどろく（驚く）・びつくりする	153
46. おもう（思う）・かんがえる（考える）	156
47. かえる（帰る）・かえる（返る）・もどる（戻る）	159
48. かす（貸す）・かりる（借りる）	163
49. きく（聞く）・たずねる（訪ねる）	167
50. きまる（決まる）・きめる（決める）	170
51. くらべる（比べる）・ひかくする（比較する）	173
52. さがす（探す）・みつかる（見つかる）	176
53. しめる（閉める）・とじる（閉じる）	179
54. しらべる（調べる）・ちょうさする（調査する）	182
55. しる（知る）・わかる（分かる）	186
56. すむ（住む）・くらす（暮らす）	190
57. する・やる・なす	193
58. たえる（耐える）・がまんする（我慢する）	196
59. たおれる（倒れる）・ころぶ（転ぶ）	200
60. たすける（助ける）・てつだう（手伝う）	203
61. ちがう（違う）・ことなる（異なる）	206
62. はたらく（働く）・つとめる（勤/努/務める）	209
63. とまる（止める）・とどまる（止まる）	212
64. なくす（無くす）・うしなう（失う）	215
65. ねむる（眠る）・ねる（寝る）	219
66. のこる（残る）・あまる（余る）	222
67. ふれる（触れる）・さわる（触る）	225
68. もうかる（儲かる）・かせぐ（稼ぐ）	228
69. やめる（辞める）・とめる（止める）	231

第4章 副词类

70. もちろん（勿論）・あたりまえ（当たり前）	237
71. あらかじめ・まえもって（前もって）	240
72. いきなり・きゆうに（急に）・ふいに（不意に）	243
73. いずれ・そのうち	247
74. いちばん（一番）・もともと（最も/尤も）	250
75. いっそう（一層）・ますます・もっと	253
76. いつまでも・ずっと	257
77. いつも・つねに（常に）・よく	260
78. いろいろ（色々）・さまざま（様々）	264
79. うっかり・つい	267
80. かならず（必ず）・きっと・ぜひ	270
81. さらに（更に）・もっと	274
82. すこし（少し）・ちょっと	277
83. せっかく・わざわざ	280
84. だいたい（大体）・たいてい（大抵）	283
85. たいへん（大変）・とても・ひじょうに（非常に）	286
86. たまに（偶に）・ときどき（時々）・めったに	290
87. ちゃんと・きちんと	294
88. どうぞ・どうか	297
89. とにかく・ともかく	300
90. なぜ（だ）か・なんだか・なんとなく	303
91. なるべく・できるだけ	307
92. もちろん（勿論）・とうぜん（当然）	310
93. やつと・ようやく	314



第5章 助詞類

94. から・ので	319
95. くせに・のに	322
96. くらい・ほど	325
97. さえ・でも	328
98. だけ・ばかり	331
99. たら・と・なら・ば	334
100. で・から	338
101. で・に	342
102. と・に	346
103. ないで・なくて	349
104. にしたがって (に従って) ・ につれて (に連れて) ・によって	352
105. にたいして (に対して) ・について・にとって	356
106. ね・よ	360
107. は・が	363
108. まで・までに	366
109. ～をつうじて (～を通じて) ・ ～をとおして (～を通して)	369

第6章 助動詞類

110. う・よう・だろう・でしょう	374
111. れる/られる・ことができる	378
112. ようだ・らしい・そうだ	381
113. だ・です	385
114. たい・たがる	388

115. ～てくる・～ていく 391
116. ないで・なくて 394
117. ～にちがいない（～に違いない）・
～にきまっている（～に決まっている） 397
118. はずだ・わけだ 400
119. （よ）うに・（よ）うが 403

第7章 接续词类

120. おまけに・しかも 408
121. が・けれども 411
122. さて・ところで 414
123. それで・だから・そこで 417
124. そして・それから 421
125. そのうえ・それに 424
126. そのくせ・それなのに 427
127. それが・ところが 430
128. それなら・そうしたら 433
129. それどころか・そればかりか 436
130. それでも・でも・それにしても 439

第1章

名词・指示词・形式名词类

一、名词

名词是表示人或事物的名称的词。名词在句中主要充当主语、宾语及定语等。名词没有词形变化。

二、指示词

指示词所起的作用是为说话现场的事物和说话内容中的事物确定位置，这种位置的确定是以说话者和听话者的位置关系为基准的。日语中把说话现场的事物和说话内容中的事物分成说话者的范围、听话者的范围和共同的范围。具体区分如下：

分類 カテゴリー	提示词			疑问词
	コ(系列)	ソ(系列)	ア(系列)	ド(系列)
名词修饰	この	その	あの	どの
属性	こんな このような こういう こうした こういった	そんな そのような そういう そうした そういった	あんな あのような ああいう ああした ああいった	どんな どのような どういう どうした どういった

(续表)

分類 カテゴリー		提示词			疑问词
		コ(系列)	ソ(系列)	ア(系列)	ド(系列)
代名词	物	これ(ら)	それ(ら)	あれ(ら)	どれ、なに(なん)
	人	こいつ	そいつ	あいつ	どいつ、だれ、どなた
	場所	ここ	そこ	あそこ	どこ
方 向		こちら	そちら	あちら	どちら
		こっち	そっち	あっち	どっち
副 词		こう	そう	ああ	どう

三、形式名词

形式名词在句中主要起语法作用，没有或很少有独立的意义，它的主要作用是使用言性短语或句子名词化，以便充当复句中的主语、宾语、补语等成分。形式名词是构成日语复合句的重要要素。它的接续方式是：体言(の) + 形式名词/用言连体形 + 形式名词。

日语形式名词的分类如下：

① 纯粹的形式名词：一方面总括前面用言性句子的概念，一方面使其名词化。

如：「こと、もの、の、ところ」等。

② 起接续作用的形式名词：相当于接续助词，起承上启下的作用。

如：「ため、ものの、うえに、うえで」等。

③ 增添某种意义的形式名词：给前面的句子增添某种意义或语气，其作用相当于副助词或提示助词等。这类形式名词一般与「だ、です、である」相结合。

如：「はず、わけ、つもり」等。

1. あいだ・うちに

文法解説

あいだ 以“～のあいだ”的形式接在表示一件事情的名词后，表示这件事情持续的时间。这种情况下“～のあいだ”可以用“～中に”代替。

うちに 当某种状态变换成其他状态，而说话人认为必须在某种状态还没有发生质的变化的期间内，应尽早完成相应行为的情况下用“うちに”或“ないうちに”。

1 会 話 文

(同級生同士の会話)

男：1年生の**あいだ/うちに**、外国語をしっかりと勉強しなきゃ…。

女：やる気満々じゃ、急にどうしたの？

男：外国語ぺらぺら話せる先輩みてたら、急に羨ましくなってきたさ。

女：ほんとうに格好いいよね。

男：おれもそう思う。今からでも間に合うかな？

女：まだ2年生だから、間に合うよ。

男：頑張るぞ。

1. 国際電話で、日本の国番号は何番でしょう。

(同年级学生的对话)

男：趁还是一年级，应该好好学习外语。

女：挺来劲儿的，为什么会突然这么说呢？

男：看着能说一口流利外语的学长，突然觉得非常羡慕。

女：真是帅气十足啊。

男：我也那么觉得。现在开始还能来得及吗？

女：才二年级，来得及呀。

男：我会加油的。

2

会 話 文

(試験会場で先生が注意事項の説明をしている)

先生：試験のあいだ一度に教室を出たら、再入室できません。

生徒：先生、トイレに行きたくなったらどうすればいいですか。

先生：お手洗いは今のうちに行ってください。どうしても行きたくなった場合は、先生が付いていくことになります。

生徒：今回は厳しいですね。

(考场上，老师在说明注意事项)

老师：考试期间，一旦出了考场，不得再次入场。

学生：老师，考试期间如果想上厕所该怎么办呢？

老师：请现在就去趟洗手间。实在忍不住想上厕所的话，监考老师会跟着去。

学生：这次真严格呀。

3

会 話 文

(主人がお客様に料理を勧めている)

主人：温かいうちに/冷めないうちにどうぞお召し上がりください。

客：はい、遠慮なくいただきます。

主人：お味のほうはいかがですか。

客：さっぱりしていて、とてもおいしいです。

主人：お粗末なお料理ですが、いっぱい召し上がってください。

客：とんでもございません。こんなにおいしい家庭料理は来日して初めて食べました。

主人：そうですか。それはよかったです。

（男主人劝客人多吃菜）

主人：请您趁热吃。

客人：好的，那我就不客气了。

主人：菜的味道合您的胃口吗？

客人：味道清淡，非常爽口。

主人：粗茶淡饭没什么可招待的，请您多吃点儿。

客人：您太客气了。这么好吃的家庭菜肴是我来日本以后第一次吃的。

主人：是吗？那太好了。

言語部落

あくせんくとう

あくせんくとう

悪戦苦闘（坚持不懈，发奋努力）

- ◆ 料理の時間で小麦粉を練ったり薄く延ばしたりして、悪戦苦闘の1時間が過ぎてようやくギョーザが出来上がった。

（烹饪课上又是揉面又是擀皮，苦战了一个多小时饺子总算包好了）

- ◆ 「一ヶ月の悪戦苦闘で、やっと免許を取ったんですよ、嬉しいわ。」

（“经过一个月的不懈努力，终于拿到了驾照，太兴奋了”）

智慧袋

收集日语词汇知识点的智慧袋

国 旗

日本の国旗は「日の丸」または「日章旗」と言われています。両方とも昇る太陽の旗という意味です。白地の中心の赤い円は太陽を表します。昔は神社の旗や幟に用いられ、16世紀頃から日本を表す旗として船に揚げられました。「太陽の出る所」という意味の国号とも合致するので、1870年に商船に揚げる国旗として制定されました。1999年には日章旗が国旗として法制化されました。

国 旗

日本の国旗被称作“日之丸”或“日章旗”，都意味着太阳升起的意思。白底中心的红圆圈代表太阳。过去把它用作神社的旗帜，16世纪前后作为代表日本的旗帜被挂在船上。因为它与日本这个象征“太阳升起的地方”的国名正好吻合，所以1870年被定为商船上悬挂的国旗。1999年经立法“日章旗”被定为日本的国旗。